

A Medieval Central Europe Conversation

OHG	Middle Latin	OCS	Modern English
Heil uuis thu!	Aue!	СѢДРАВѢ ВЪДИ!	Hello!
Uuanan quimis thu, bruoder?	Unde uenis, frater?	ОТЪКЖДОУ ГРАДЕШИ, ВРАТРЕ!	Where are you going from?
Ih uuas in Frankom.	In Francia fui.	БЫХЪ ВЪ ФРАНЦЪЕХЪ.	I was in the land of Franks.
Uuili trinkan guoton uuin?	Uis bibere bonum uinum?	ХОЩЕШИ НАПИТИ СѦ ДОБРА ВИНА?	Do you want to drink some good wine?
Ih uuilu trinkan.	Ego uolo bibere.	ХОЩЖ СѦ НАПИТИ.	I want to drink it.
Uuaz thu thar tati?	Quid fecisti ibi?	ЧѢТО ЖЕ ТАМО ТВОРАШЕ?	What did you there?
Niouuibt ni quidu thir.	Nihil tibi dicam.	НИЧЕСО ТЕБѢ ПОВѢМЪ.	I will not say you anything.
Uuar ist min uuib?	Ubi est mea femina?	КЪДЕ ЖЕ ЈЕСТЪ МОЈА ЖЕНА?	Where is my woman?
Bi Gote, ih ni uueiz.	Per Deum, nescio.	ѢИ БОГОУ, НЕ ВѢМЪ.	By God, I do not know.
Min herro uuili thir sprehan.	Senior meus uult loqui tecum.	ГОСПОДИНЪ МОИ ХОЩЕТЪ СЪ ТОВОМЪ ГЛАГОЛАТИ.	My lord wants to speak with you.
Ih ni mag zi in sprehan.	Non possum cum eo loqui.	ЈЗЪ ЖЕ НЕ МОГЖ СЪ НИМЪ ГЛАГОЛАТИ.	I cannot speak to him.
Horis thu, narro!	Ausculata, stulte!	СЛЫШИ, ЖРОДЕ!	Listen to me, you fool!
Ih uuilu thanan uzritan, gib mir min ros!	Exire uolo inde, da mihi meum equum!	ХОЩЖ ОТТИТИ ОТЪТОЛИ, ДАЖДЪ МИ КОНІА МОЈЕГО!	I want to go out from here, give me my horse!
Ih ni laxu thih faran!	Non permittam tibi abire!	НЕ ДАМЪ ТИ ОТТИТИ!	I will not let you go!
Habem ih ginuog!	Habeo satis, ego!	ДОВОЛЬНО МИ ЈЕСТЪ!	Enough for me!
Huntes ars in thina nasa!	Canis culum in tuum nasum!	ПЬСЬСКЪ АФЕДРОНЪ ВЪ НОСЪ ТВОИ!	<i>(An Old High German insult)</i>